



TERMES DE REFERENCE DE POSTE

Titre : **Traducteur(trice)**

Date de clôture : **N/A**

Type de contrat : **Contrat Individuel**

Durée du contrat : **6 mois**

Contexte Général :

Dans le cadre de la réponse à la maladie COVID-19, l'Etat du Cameroon a sollicité et obtenu l'appui du PNUD en partenariat avec d'autres partenaires pour la mise en œuvre d'activités diverses visant à renforcer le dispositif sanitaire camerounais.

Cet appui se traduit par la mobilisation de ressources et l'acquisition de matériels et de consommables médicaux constitués d'équipements de protection du personnel de santé et d'équipements lourds.

En vue d'assurer une meilleure distribution du matériel, il a été convenu de mettre en place une équipe logistique constituée d'un (e) logisticien (ne) et d'un (e) assistant(e) logisticien.

Dans le cadre d'un accompagnement supplémentaire spécial portant sur le renforcement des capacités technique de l'unité en charge de la logistique, de la quantification des besoins et la recherche des opportunités de financement dans la riposte contre la COVID-19 ; le MINSANTE a sollicité l'appui du PNUD pour la mise à disposition de divers postes parmi lesquels celui de traducteur(trice).

Sous la supervision directe du Directeur des Etudes et des Projets du MINSANTE et du PNUD, le traducteur(trice) sera chargé(e) de la mise en place d'une base de données, du renforcement des capacités techniques de l'unité en charge de la logistique, de la quantification des besoins et la recherche des opportunités de financement dans le cadre de la riposte contre la COVID-19.

Contexte Organisationnel :

Renforcer les capacités de l'équipe logistique et les accompagner dans les tâches suivantes : retranscription des textes ou conversations d'une langue à une autre avec exactitude et fluidité. Administration d'un système de de traduction assistée par ordinateur, la gestion verbale, physique et automatisée des données, l'appropriation du système de traduction de données, la gestion des opérations de transit, l'étiquetage du matériel médicale, la quantification des besoins, la distribution du matériel à travers l'étendue du territoire et la recherche des opportunités de financement.

Description des responsabilités :

- Maîtriser au moins deux (02) langues de travail (français, anglais, etc.) ;
- Avoir une excellente connaissance des langues à traduire ;
- Être expert dans un ou plusieurs domaines (sanitaire, scientifique, etc.) ;
- Maîtriser plusieurs logiciels (traitement de texte, TAO (traduction assistée par ordinateur), etc.) ;
- Posséder d'excellentes capacités rédactionnelles ;
- Être polyvalent, curieux et faire preuve de rigueur et de précision ;
- Maîtriser les règles et protocoles de traduction ;
- Posséder une bonne culture générale ;
- Connaître la science, la médecine, la santé, l'histoire, la politique et les aspects sociétaux des pays dont on pratique la langue ;

- Se familiariser avec les nouvelles technologies, l'environnement informatique, l'utilisation de logiciels spécifiques pour la traduction ;
- Avoir une excellente mémoire ;
- Travailler dans l'urgence ;
- Prospecter de nouveaux partenaires de financement.

Compétences :

Compétences Générales :

- Démontrer une intégrité en se conformant aux valeurs et normes déontologiques des Nations Unies ;
- Démontrer un engagement à la vision, la mission et valeurs du PNUD ;
- Démontrer une sensibilité et adaptabilité au niveau de la culture, du genre, de la religion, de la race, de la nationalité et de l'âge.

Compétences Fonctionnelles :

- Maîtrise des outils informatiques (Word, Excel, MS Project, etc...) et des logiciels de traduction assistés par ordinateur ;
- Aptitudes à maintenir les équipements et matériel de bureau en état de fonctionnement permanent ;
- Connaissance des procédures et protocoles de traduction ;
- Parfaites capacités en traduction et communication ;
- Capacités à travailler dans des milieux multiculturels ;
- Bonnes capacités relationnelles ;
- Connaissance des procédures de gestion du PNUD serait un atout.

Qualifications :

Education :

- Diplôme d'études Universitaire en Traduction (Licence - Master).

Expérience :

- Au moins 2 années d'expérience professionnelle dans le domaine de la traduction et de l'administration ;
- Avoir réalisé au moins une mission similaire ;
- Justifier d'une bonne connaissance du territoire camerounais.

Langues requises :

- Une excellente maîtrise de la langue française ;
- Une excellente maîtrise de la langue anglaise.

Dispositions particulières

La proposition technique devra comprendre :

- Une Note méthodologique (Compréhension des TDRs) pour l'exécution de la mission attendue ;
- Un Curriculum Vitae (incluant surtout votre expérience des missions similaires justifiées et indiquant au moins 03 (trois) personnes de référence).

La proposition financière doit être faite sur la base d'un montant forfaitaire incluant honoraires et frais divers.

Le candidat retenu sera celui ayant obtenu la meilleure note combinée des points (offre technique/offre financière) suivant le ratio 70/30.

Critères d'évaluation et méthode d'attribution :

DESCRIPTION	POINTS
Une Note méthodologique (Compréhension des TDRs) pour l'exécution de la mission attendue	20
Diplôme requis	20
Expérience Professionnelle	10
Expérience similaire dans le domaine suivant la durée requise	20